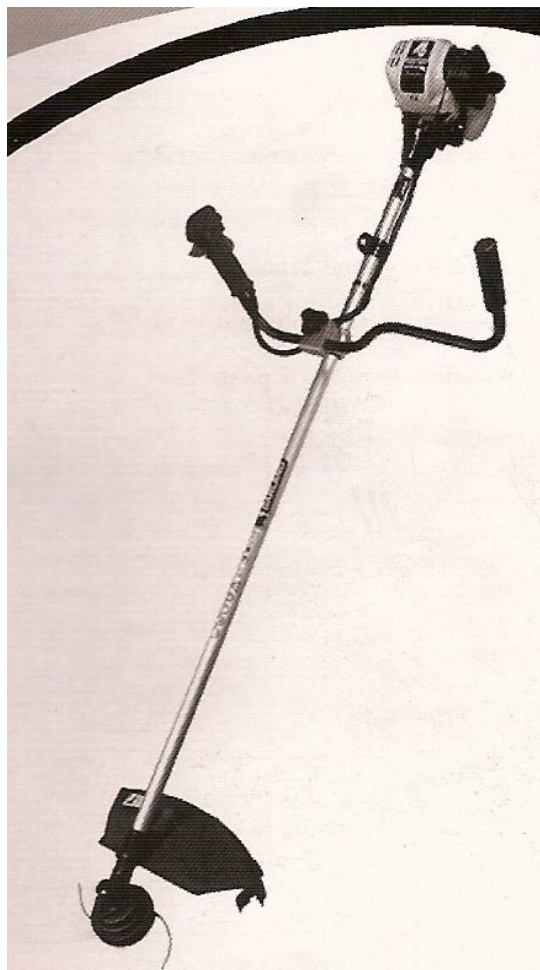




PL Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Kosa spalinowa Garland BT 344
z silnikiem 4-suwowym**

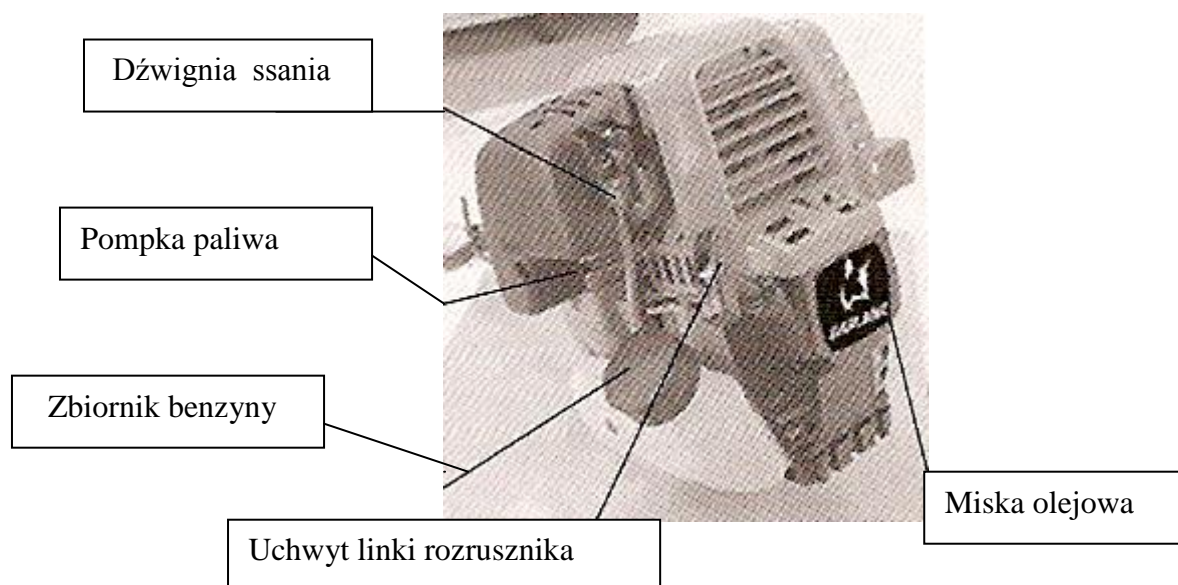
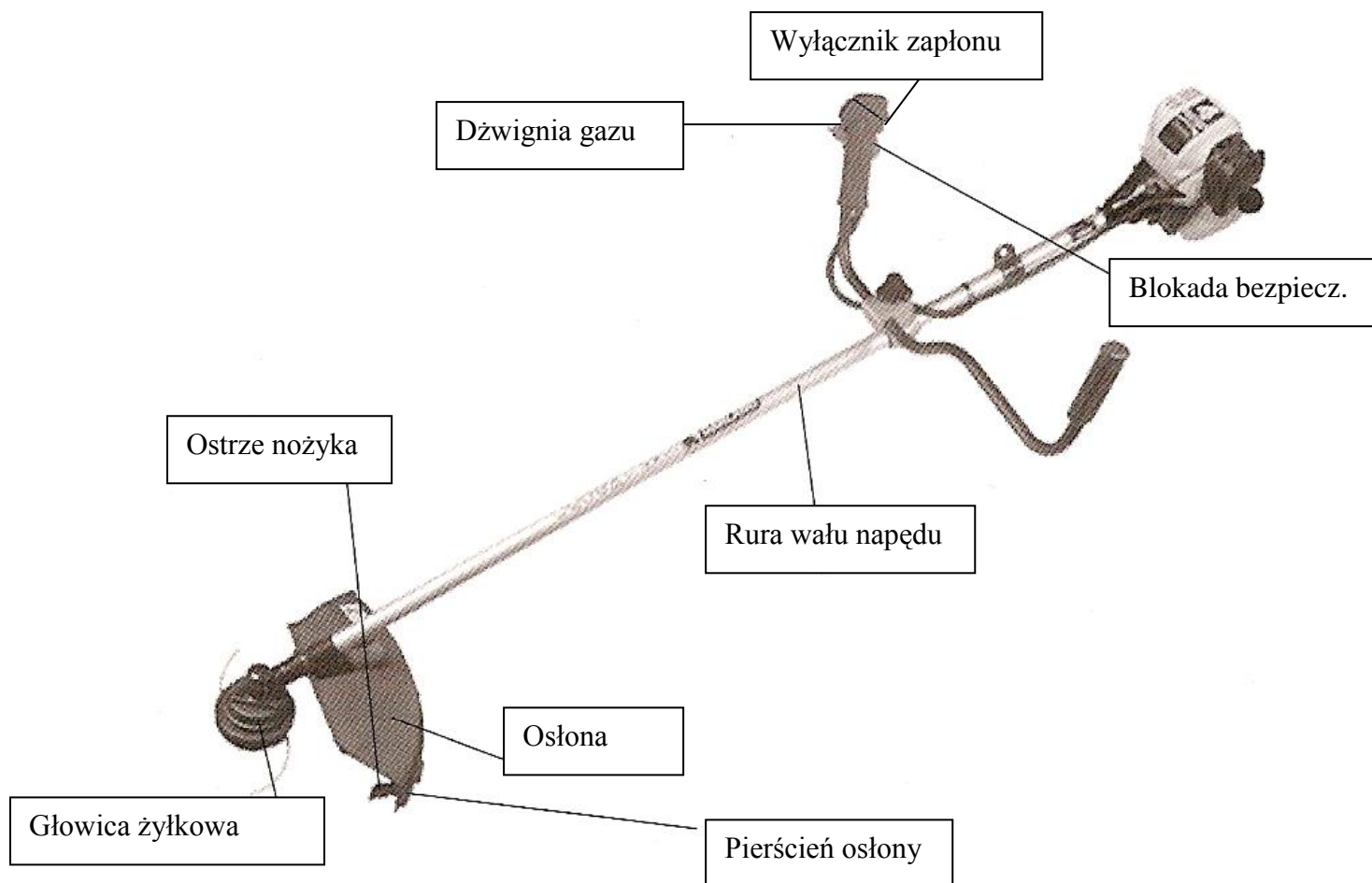


Dystrybutor w Polsce i Centralny Serwis

Biuro Handlowo- Usługowe A.Krysiak
62-081 Baranowo, ul. Rolna 6
tel.061 650 75 30,fax 061 652 73 05
Wyprodukowano w CHRL

Wydanie I Marzec 2010

Części urządzenia



Spis treści:

1. Znaczenie symboli graficznych	3
2. Przepisy bezpieczeństwa	3,4
3. Bezpieczna praca z urządzeniem	5
4. Montaż	6,7,8,9,10
5. Kontrola wstępna.....	10,11,12
6. Uruchamianie i zatrzymywanie silnika	12,13
7. Użytkowanie	14,15
8. Konserwacja.....	15,16,17
9. Przechowywanie	17
10. Rozwiązywanie problemów	17
11. Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego.....	17
12. Dane techniczne	17
13. Deklaracja zgodności z normami UE.....	18

1. Znaczenie symboli graficznych



Uwaga! Prosimy zachować szczególną uwagę



Przed użytkowaniem należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.



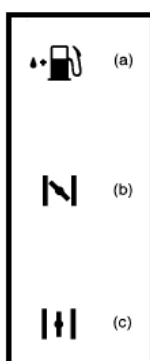
Do pracy zakładać okulary ochronne i ochronniki słuchu.



Zachować dystans 15 m od osób trzecich.



Niebezpieczeństwo „odrzutu”



Dla bezpieczeństwa obsługi i konserwacji symbole są wytłoczone tworząc wypukłości na elementach kosi spalinowej. Stosowanie się do tych wskaźników, ustrzeże przed popełnianiem błędów .

a) Przy korku paliwa: Napełniać tylko czystą benzyną.

b) Na obudowie filtra powietrza :przepustnica ssania w pozycji zamkniętej (pozycja rozruchu).

c) Na obudowie filtra powietrza :przepustnica ssania w pozycji otwartej(normalna poz.rob.).

2. Przepisy bezpieczeństwa

- Praca

! Dzieciom i osobom nie zaznajomionym z instrukcją nie wolno obsługiwać urządzenia.

! Urządzenie należy używać tylko do koszenia trawy i chwastów. Nie używać do innych celów.

! Nie uruchamiać urządzenia w pomieszczeniu zamkniętym. Nie wdychać spalin.

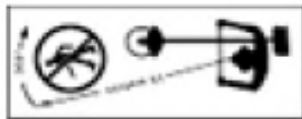
! Oczyszczyć teren przed rozpoczęciem pracy. Usunąć kamienie, szkło, przewody, druty i inne rzeczy, które mogłyby zaplątać się w urządzenie tnące.

- Wskazówki bezpiecznego użytkowania

! Do pracy zakładać ochronniki słuchu i okulary ochronne.

! Kosić w długich spodniach, solidnym obuwiu i rękawicach ochronnych.

! Zachować dystans 15 m od osób trzecich



! Podczas koszenia nie nosić luźnych ubrań i biżuterii.

! Długie włosy spiąć lub założyć nakrycie głowy.

! Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci, osoby niepełnosprawne, osoby chore, jak również osoby będące pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.

! Nie pracować przy słabej widoczności.

! Część tnącą urządzenia i gorące części silnika trzymać w bezpiecznej odległości od siebie.

! Nie dotykać silnika ani innych rozgrzanych części maszyny podczas pracy i zaraz po jej zakończeniu.

- Przed naprawą, konserwacją, przechowywaniem zawsze odłączyć przewód świecy zapłonowej (oprócz regulacji gaźnika).

! Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części może być niebezpieczne. Producent i importer nie odpowiadają za szkody wynikłe w wypadku stosowania nieoryginalnych części zamiennych;

! Przed uruchomieniem urządzenia i po zapoznaniu się z instrukcją, z ewentualnymi wątpliwościami dotyczącymi eksploatacji urządzenia należy zwrócić się do dealera lub importera;

! Sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki, jeśli są poluzowane to dokręcić. Wytrzeć ewentualne wycieki paliwa bądź oleju. W przypadku uszkodzenia urządzenia tnącego należy je wymienić.

! Sprawdzić czy element tnący jest dobrze założony i dokręcony.

! Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i zachowywać szczególną ostrożność podczas pracy.

! Przed przechowywaniem należy odczekać, aż silnik ostygnie.

! Przed przechowywaniem opróżnić zbiornik paliwa.

- Napelnianie zbiornika paliwem (nie wolno palić papierosów podczas wlewania paliwa)

! Benzynę przechowywać w odpowiednich zbiornikach.

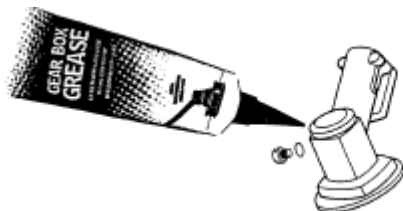
! Przed uzupełnianiem zbiornika należy odczekać do ostygnięcia silnika.

! Zdjąć powoli korek zbiornika paliwa. Wlać benzynę do zbiornika.

! Wytrzeć rozlane paliwo. Urządzenie uruchomić z dala od miejsca napelniania paliwem.

3. Bezpieczna praca z urządzeniem

- Po zatrzymaniu silnika kosę przytrzymać w takim położeniu, żeby obracający się element tnący znajdował się blisko trawy, aż do momentu zatrzymania.
 - Podczas pracy urządzenie należy trzymać w obydwu rękach.
 - Przed pracą sprawdzić stan głowicy tnącej/ tarczy tnącej i smarowanie.
- W przypadku uszkodzenia bądź zużycia wymienić.

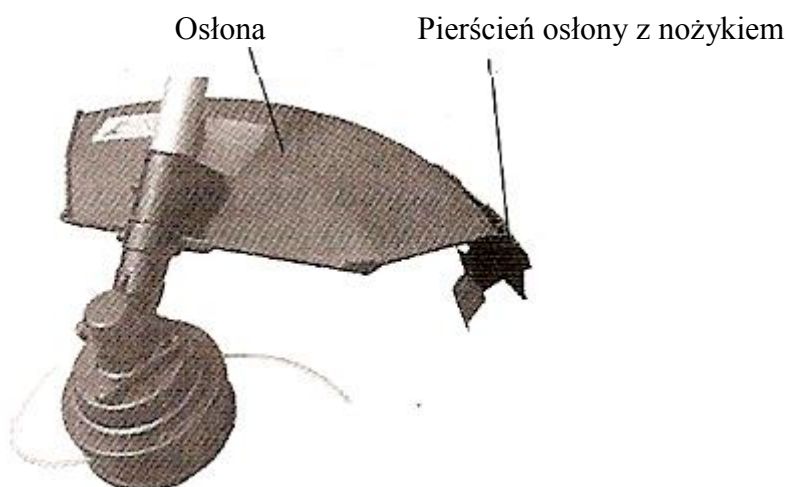
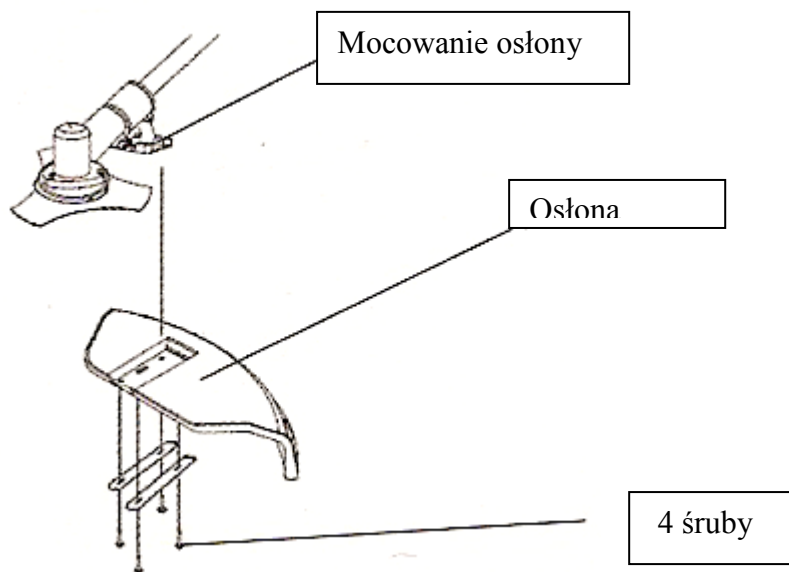


Sprawdzić obecność smaru (wykręcając śrubę boczną) i w razie potrzeby wlać smar stały. Uzupelniać po każdych 30 godzinach pracy kosy. Stosować smar na bazie molibdenu lub litu do przekładni zębatych wysokobrotowych.

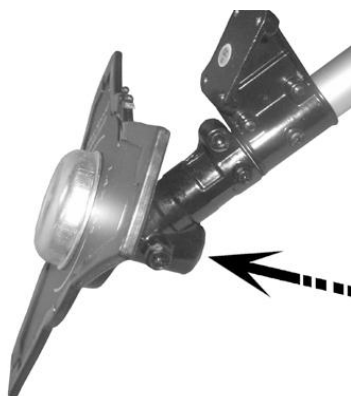
- Przed oczyszczaniem urządzenia bądź elementu tnącego wyłączyć kosę i odczekać do ochłodzenia silnika.
- Nie wolno dotykać elementu tnącego podczas pracy. Nie wolno próbować zatrzymać elementu tnącego podczas pracy silnika i zaraz po jego wyłączeniu. Element tnący musi zatrzymać się sam.
- Obracająca się głowica/tarcza tnąca może spowodować wiele szkody. Prosimy zachować szczególną ostrożność podczas pracy, również po wyłączeniu silnika gdy element tnący jeszcze przez chwilę się będzie obracać.
- Po każdym użyciu sprawdzać stan elementu tnącego i jego zamocowanie.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Urządzenie używać tylko do cięcia trawy, chwastów itp.
- Kick-back (odrzut) – jest to reakcja, która może zajść pod wpływem uderzenia elementem tnącym w obcy obiekt, którego nie może przeciąć. Taki kontakt spowoduje zatrzymanie się tarczy tnącej na chwilę i nagle kosa odskoczy od obiektu. Ta reakcja może być tak gwałtowna, że może spowodować chwilową utratę kontroli nad kosą. Odrzut może nastąpić niespodziewanie jeśli nastąpi zacięcie tarczy tnącej podczas pracy, w przypadku nagłej utraty mocy bądź innego blokowania tarczy.
- Sytuacji takich należy unikać i m.in. dlatego nie należy kosić przy słabej widoczności, ani zbyt nisko kosić w wysokiej trawie gdy nie widzi się podłoża.

4. Montaż

Montaż osłony



Przy pracy z tarczą tnącą należy zdemontować pierścień z nożykiem.



Dla pewnego dokręcenia i odkręcenia akcesoriów (zarówno w celu pracy jak i czyszczenia) konieczne jest zablokowanie przekładni poprzez włożenie do otworu przekładni bolca lub śrubokręta i zgranie go z wycięciem na pierścieniu (3).

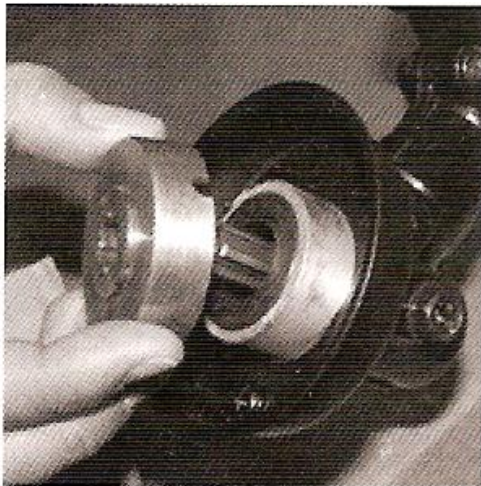
OPIS AKCESORIÓW TNĄCYCH



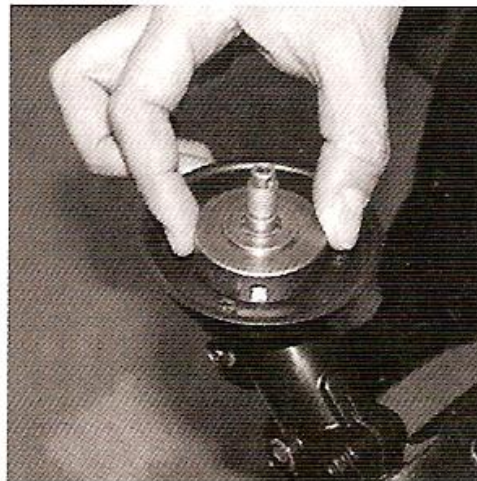
1. Tarcza tnąca stalowa
2. Głowica tnąca 2 żyłkowa półautomatyczna
3. Pierścień z wycięciem do zamontowania głowicy lub tarczy
4. Pierścień .
5. Stabilizator kielichowy ochronny do tarczy
6. Osłona ochronna tarczy stalowej
7. Nakrętka tarczy
8. Talerzyk ochronny głowicy tnącej

MONTAŻ GŁOWICY 2 ŻYŁKOWEJ PÓLAUTOMATYCZNEJ

Krok 1



Krok 2



Nalożyć pierścień z wycięciem (3) na oś przekładni napędowej zatoczeniem redukcyjnym do góry.

Krok 3



Nalożyć pierścień (4)

Krok 4



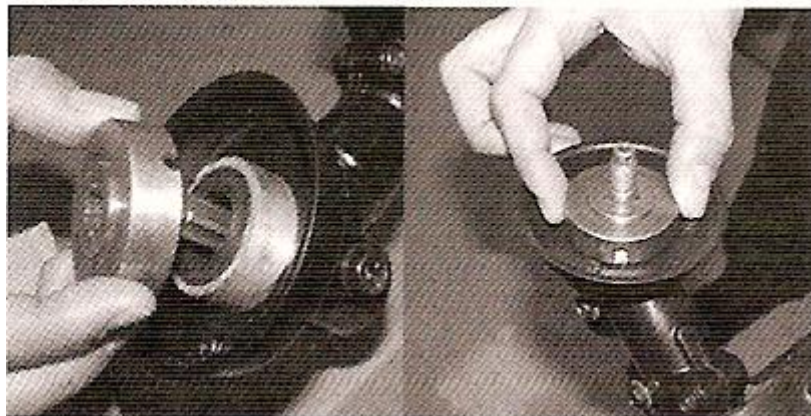
Nalożyć talerzyk ochronny (8)

Krok 5

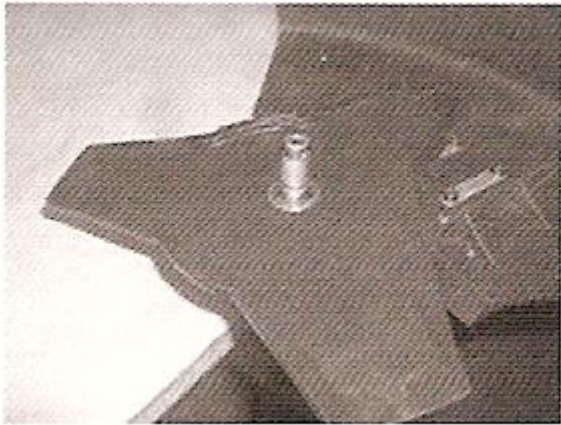


Nakręcić głowicę (2) na przekładnię kosi w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo).

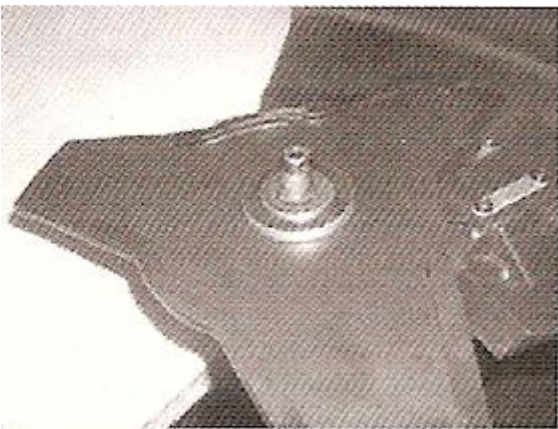
MONTAŻ TARCZY TNĄCEJ STALOWEJ



Nalożyć pierścień z wycięciem (3) na oś przekładni napędowej zatoczeniem redukcyjnym do góry.



Ulokować tarczę tnącą umieszczając jej otwór na zatoczeniu redukcyjnym pierścienia(3).



Na tarczy położyć pierścień (4) zatoczeniem redukcyjnym do góry.



Nalożyć stabilizator kielichowy (5) i przykręcić nakrętkę (7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara(w lewo).

MONTAŻ UCHWYTU

Krok 1



Krok 2



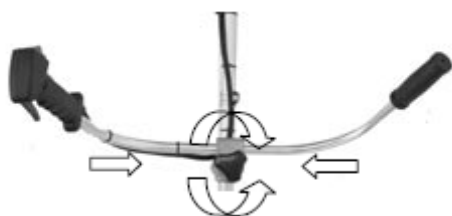
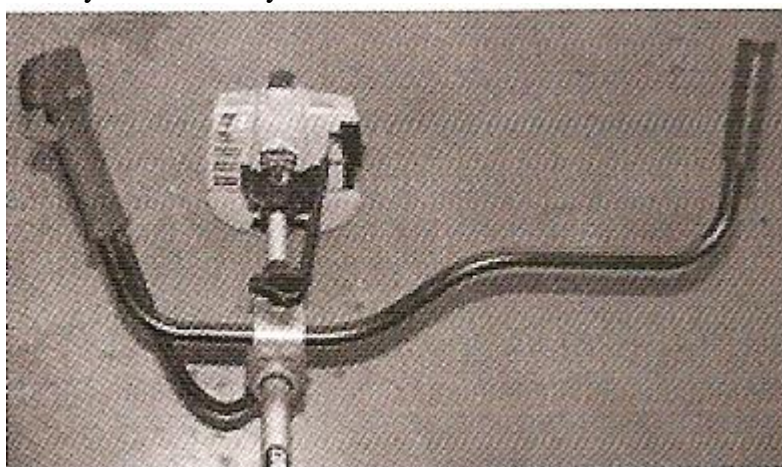
Krok 3



Krok 4



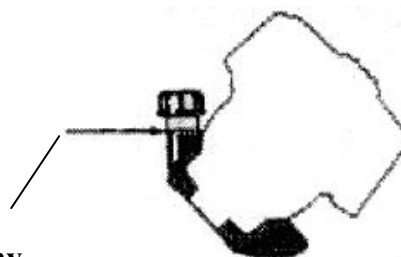
Uchwyt zmontowany



Poluźnić zacisk uchwytu ,ustawić właściwie dwie rękojeści i przykręcić zacisk z powrotem. Uchwyt należy zamontować w taki sposób, żeby po jego uchwyceniu manewrowanie kosą ułatwiało balansowanie (zrównoważenie wagi) silnika i głowicy

5.Kontrola wstępna

Poziom paliwa



Strzałka wskazuje poziom maksymalny

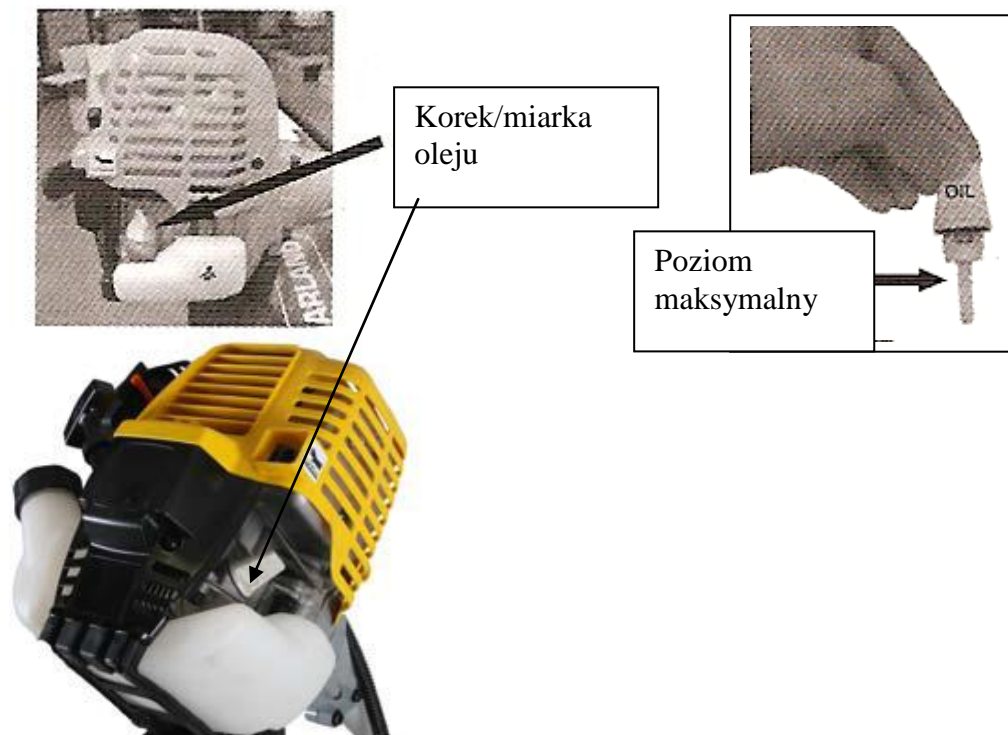
1. Sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku.
2. Jeśli poziom paliwa jest zbyt niski uzupełnić paliwo do poziomu maksymalnego.
3. Używać tylko czystej benzyny bezołowiowej 95
4. Niniejsze urządzenie wyposażone jest w silnik 4-suwowy, do którego jako paliwa używa się benzyny bezołowiowej 95 .

Poziom oleju

Należy używać oleju do silników 4 suwowych .Stosować wysoko detergentowy olej odpowiedniej jakości, klasyfikowany wg API w kategorii SG,SF. Olej SAE 10W-30 jest zalecany do temperatur poniżej 10 °C ,natomiast powyżej 10 °C należy stosować olej SAE 30.

Napełnić miskę olejową kartera silnika do poziomu maksymalnego. Pojemność miski olejowej silnika wynosi 0,1 litra = 100ml.

Sprawdzać stan oleju zawsze przed każdorazowym uruchomieniem silnika. Zmieniać olej co każde 10 GODZIN PRACY SILNIKA (lub minimum raz do roku jeśli pracowaliśmy mniej niż 10 godzin).



1. Należy używać benzyny bezołowiowej 95.
2. Przed zimowym (lub innym dłuższym) przechowywaniem należy opróżnić zbiornik paliwa.

Napełnianie paliwem – całkowity zakaz palenia!!!

1. Zdjąć powoli korek zbiornika paliwa. Położyć na czystej powierzchni.
2. Nalać ostrożnie benzynę do zbiornika, nie rozlewać.
3. Zakręcić z powrotem korek zbiornika, powycierać ewentualne rozlane paliwo.

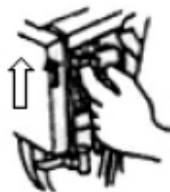
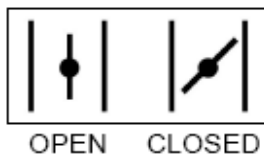
4. Przy pierwszym użyciu urządzenia normalnym objawem będzie dymiący silnik. Uwaga ! Przed wlewaniem paliwa zawsze należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie. Nigdy nie nalewać paliwa do nagrzanego zbiornika. Silnik należy uruchamiać w odległości przynajmniej 3 m od miejsca nalewania paliwa. Po zatrzymaniu silnika należy odczekać ok. 2 minut przed wlaniem paliwa.

6. Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

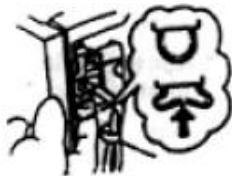
Uruchamianie zimnego silnika



1. Podczas uruchamiania silnika urządzenie powinno znajdować się w położeniu poziomym. Najlepiej położyć kosę na podłożu. Wylącznik zapłonu ustawić w pozycji ON.



2. Dźwignię ssania ustawić w pozycji „closed”- zamknięte.



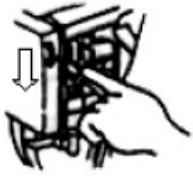
3. Kilka razy nacisnąć pompkę paliwową, aż paliwo ukaże się wężyku przepływowym.



4. Wcisnąć dźwignię bezpieczeństwa (1) następnie dźwignię gazu(2) i przyciskając je wcisnąć jednocześnie przycisk blokady gazu (3). Powoduje to zablokowanie gazu i następnie można puścić wszystkie przyciski (4). Wykonać te czynności jak pokazuje ilustracja.



5. Pociągnąć lekko za linkę rozrusznika aż do wyczuwalnego oporu i następnie pociągnąć energicznie aż nastąpi uruchomienie silnika.



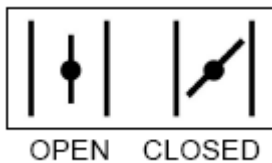
6. Dźwignię ssania ustawić w pozycji „open” –otwarte (normalna pozycja robocza)

7. Pozostawić przez kilka sekund silnik na wysokich obrotach, następnie zwolnić dźwignię gazu, wtedy silnik będzie pracował na obrotach biegu jałowego. W czasie pracy silnik powinien pracować na obrotach maksymalnych(wysokich).

UWAGA: Gdy dźwignia gazu jest wciśnięta narzędzie tnące będzie się obracać.

Uruchamianie ciepłego silnika

1. Przycisk zapłonu ustawić w pozycji ON.



2. Dźwignię ssania ustawić w pozycji „open” –otwarte (normalna pozycja robocza).

3. Pociągnąć kilka razy linkę rozrusznika aż nastąpi uruchomienie silnika, jeśli silnik nie wystartuje należy zastosować procedurę uruchamiania zimnego silnika.

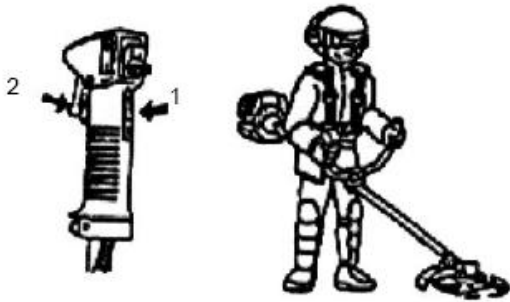
Zatrzymywanie silnika



1. Zwolnić dźwignię gazu.

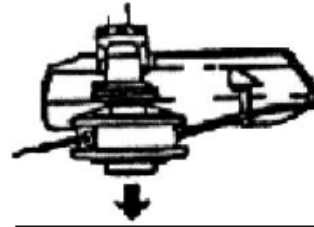
2. Przycisk zapłonu przełączyć w pozycję OFF (STOP).

7. Użytkowanie



1. Założyć uprząż (szelki).
2. Zapiąć haczyk upręży na pierścieniu kosi.
3. Wcisnąć dźwignię gazu w wymaganą pozycję pracy.

Wysnuwanie żyłki

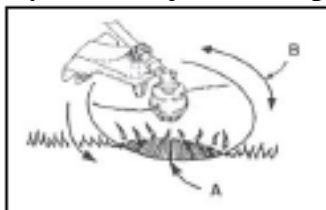


1. Wysuwanie żyłki odbywa się poprzez lekkie uderzenie przyciskiem głowicy tnącej o powierzchnię ziemi (tylko do miękkiego podłoża) podczas pracy silnika i przy obracającej się głowicy - wtedy żyłka sama się wysunie.

2. Wysoką trawę należy ciąć przynajmniej dwustopniowo, po raz pierwszy w połowie jej wysokości. Dzięki temu zapobiegniemy owijaniu trawy wokół drążka kosi i głowicy tnącej, co może powodować uszkodzenie silnika lub inne uszkodzenia. Jeśli trawa zaplące się wokół wałka należy zatrzymać silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i usunąć trawę.

Technika przycinania

1. Urządzenie trzymać należy ukośnie do przycinanej powierzchni.
2. Ilustracja (A) pokazuje najlepszy sposób przycinania, bezpieczną stroną głowicy. Nie należy ciąć niebezpieczną stroną głowicy (B).
2. Urządzenie należy używać tylko do koszenia trawy, chwastów. Zastosowanie kosi do innych celów jest niebezpieczne i może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.



Wymiana żyłki

1. Zatrzymać silnik.

2. Wcisnąć obie strony magazynka i zdjąć osłonę.
3. Wyjąć rolkę. Niech sprężynka (B) zostanie w szpulce. Usunąć pozostałości żyłki. Zaczepić koniuszki 2 żyłek długości 4mm w otworach zabezpieczających. Nawinąć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. **NIE NAWIJAĆ ZA DUŻO ŻYŁKI!**
4. Wcisnąć magazynek ze sprężyną. Wyciągnąć końce obydwu żyłek z otworów magazynka



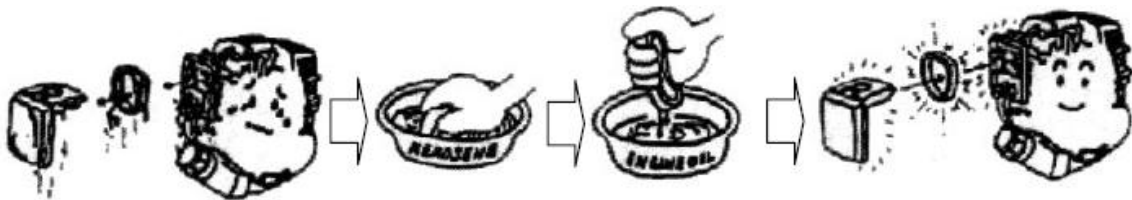
5. Nalożyć osłonę, zamocować.

8. Konserwacja

Poniższe części w razie konieczności wymiany powinny być dostarczone przez autoryzowanego dostawcę firmy Garland.

Filtr powietrza

1. Należy sprawdzać filtr powietrza czy nie jest on zabrudzony.



2. Jeśli filtr powietrza jest brudny należy go wyczyścić. Zdjąć osłonę filtra powietrza odkręcając śrubę. Wyjąć filtr, wyczyścić, w razie uszkodzenia wymienić. Włożyć filtr z powrotem. Przykręcić osłonę. Nieprawidłowe zamocowanie filtra może spowodować przedostawanie się zanieczyszczeń do silnika, w rezultacie uszkodzić silnik.
3. Sprawdzić czy dźwignia gazu działa poprawnie.

Tarcza tnąca



1. Sprawdzić czy nakrętka tarczy nie jest luźna, w razie konieczności pewnie dokręcić.

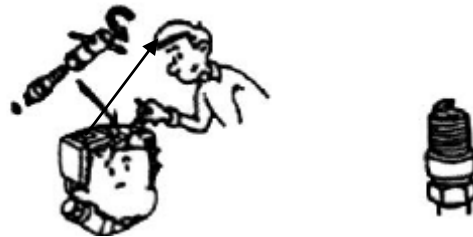


2. Sprawdzić czy tarcza tnąca nie ma pęknięć, wyrw lub czy nie jest nadmiernie zużyta
Jeśli to konieczne wymienić ją na nową.

Przekładnia kątowna

1. Sprawdzić czy przekładnia jest właściwie zamocowana jeśli jest taka potrzeba przykręcić pewnie śruby.
2. Sprawdzić czy przekładnia nie jest uszkodzona i w razie konieczności ją wymienić.

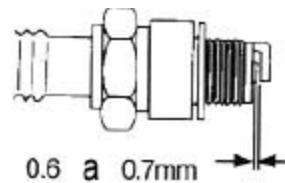
Świeca zapłonowa



1. Wykręcić i wyjąć świecę zapłonową.



2. Wyczyścić nagar z elektrod świecy.



3. Szczelina pomiędzy elektrodami powinna wynosić od 0,6 mm do 0,7 mm.

Sprawdzanie filtra paliwa i czyszczenie zbiornika paliwa.

1. Odkręcić korek zbiornika paliwa.
2. Opróżnić zbiornik z paliwa.
3. Wyjąć filtr paliwa na zewnątrz i dokładnie go wyczyścić.

4. Wyczyścić brud z wnętrza zbiornika poprzez przepłukanie go czystą benzyną.

System chłodzenia

Sprawdzić czy żebra chłodzące silnika nie są zabrudzone.

Wężyki paliwowe

Skontrolować czy wążek paliwa i wążek przepływowy paliwa nie są uszkodzone.

9. Przechowywanie

1. Przed przechowywaniem należy opróżnić zbiornik paliwa. Uruchomić silnik i poczekać aż zgaśnie z braku paliwa. Silnik powinien ostygnąć.
2. Należy zdjąć przewód zapłonowy ze świecy.
3. Wyczyścić kosę i przechowywać w suchym i czystym pomieszczeniu.
4. Należy zachować ostrożność i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa szczególnie dotyczących obchodzenia się z paliwem.

10. Rozwiązywanie problemów

Silnik nie daje się uruchomić

1. Sprawdzić czy paliwo znajduje się w zbiorniku paliwa.
2. Sprawdzić czy paliwo przepływa w wężyku przelewowym naciskając kilka razy na pompkę rozruchową silnika.
3. Wykręcić i sprawdzić świecę zapłonową.

11. Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego

Nie wylewać zużytego oleju do kanalizacji ani do zlewu. Usuwać zużyty olej w sposób bezpieczny dla środowiska - oddawać olej w punkcie recyklingu. Przekazać urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Starannie opróżnić miskę oleju i oddać kosę spalinową w punkcie recyklingu. Użyte w produkcji kosy elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Więcej informacji w naszym Centrum Serwisowym .

12. Dane Techniczne

Model	BT 344 (GG 335)
Waga (kg)	8
Pojemność miski olejowej (litr/ml)	0,1= 100ml

Głowica tnąca	Półautomatyczna z podwójnym wysnuwaniem żyłki 2,4mm średnicy
Typ uchwytu	Podwójny V
Nateżenia hałasu LwAD(dB)	112
Średnica tarczy tnącej (mm)	3 nożowa 255
Pojemność silnika(cm ³)	33,5
Typ silnika	1 cylindrowy, 4- suwowy ,chłodzony powietrzem
Moc maksymalna (kW/KM)	0,7/0,95
Pojemność zbiornika paliwa (L)	0,65
Gaźnik typ	membranowy
Typ rozrusznika	linkowy ręczny
Olej silnikowy	SAE30/SAE10W-30
Typ świecy zapłonowej	NHSP AL6RC
Długość z tarczą tnącą (cm)	190
Rodzaj paliwa	Benzyna bezołowiowa 95 oktan
Napęd	Automatyczne sprzęgło odśrodkowe

13. Deklaracja zgodności z normami UE

Niżej podpisany Lisardo Carballal upoważniony przez Productos McLand S.L. C/La Fragua,22-28932 Mostoles(Hiszpania) deklaruje że

Kosa spalinowa marki Garland model typu CG 335 (BT 344) spełnia wymogi odpowiednich dyrektyw UE :

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/EEC ,
- Dyrektywą o kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/ECC, zmodyfikowaną dyrektywą 93/68/EEC
- Dyrektywa o niskim napięciu 2006/95/EC
- Dyrektywa 2000/14/EC
- EN ISO :11806:1997

Dokumentacja techniczna znajduje się w posiadaniu firmy Productos McLand S.L.

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:

Lisardo Carballal (Product Manager)

10-02-2010
Mostoles

Lisardo Carballal

Data i miejsce wystawienia

Dyrektor ds. technicznych
Nazwisko, imię i stanowisko i podpis
osoby upoważnionej


Ci Fragua, 22
Pol. Ind. Los Rosales
28932 Mostoles (Madrid)



